



comune di trieste
 piazza Unità d'Italia 4
 34121 Trieste
www.comune.trieste.it
 partita iva 00210240321

DIPARTIMENTO SCUOLA, EDUCAZIONE, PROMOZIONE TURISTICA, CULTURALE E
 SPORTIVA

SERVIZIO PROMOZIONE TURISTICA, MUSEI, EVENTI CULTURALI E SPORTIVI

PO PROMOZIONE TURISTICA

REG. DET. DIR. N. 2467 / 2025

OGGETTO: Servizio di traduzione testi dalla lingua italiana alla lingua slovena. Affidamento a Linklab di Elisabetta Maurutto. Impegno di spesa di Euro 3.934,50.- Iva 22% inclusa.

LA RESPONSABILE DI POSIZIONE ORGANIZZATIVA

RICHIAMATE

la Deliberazione Consiliare n. 64 dd. 17/12/2024 avente per oggetto "Bilancio di Previsione 2025-2027 – Approvazione", con la quale è stato approvato anche il Documento Unico di

Responsabile del procedimento: Cristina Caris	Tel: 040 675 4691	E-mail: cristina.caris@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: Giulia Braico	Tel: 040 675 7065	E-mail: giulia.braico@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: Giulia Braico	Tel: 040 675 7065	E-mail: giulia.braico@comune.trieste.it	

Programmazione (D.U.P.) 2025 – 2027;

la Deliberazione Giuntale n. 1 dd. 07/01/2025 avente per oggetto "Approvazione del Piano Esecutivo di Gestione 2025-2027";

la Deliberazione Giuntale n. 18 dd. 27/01/2025 avente per oggetto "Approvazione del Piano Integrato di Attività e Organizzazione 2025-2027 – ai sensi dell'art. 6 del DL n. 80/2021, convertito con modificazioni in Legge n. 113/2021.“;

la Deliberazione Consiliare n. 26 del 30/06/2025, dichiarata immediatamente eseguibile, avente per oggetto “Bilancio di previsione 2025-2027. Variazione di assestamento e salvaguardia degli equilibri.”;

DATO ATTO

che il Comune di Trieste, con decreto n. 33097/GRFVG del 26/06/2025, è risultato assegnatario del contributo di Euro 30.000,00.- a valere sulla L.R. 26/2007 Art. 19, “ Bando per iniziative progettuali riguardanti l’uso della lingua slovena nella pubblica amministrazione per gli anni 2025, 2026, 2027. ”, come da comunicazione Prot. Gen. n. 145596 dd 30/06/2025 a fronte di una spesa complessiva di Euro 40.000,00- IVA di legge inclusa;

il progetto prevede complessivamente l'utilizzo dei fondi come segue:

Euro 29.000,00- per l'acquisto di spazi pubblicitari su stampa slovena;

Euro 11.000,00.- per la traduzione, speakeraggio e stampa di materiale informativo e divulgativo dei Musei Civici;

il contributo di Euro 30.000,00.- verrà erogato in tre tranches da Euro 10.000,00.- ciascuna, una per ogni anno di progetto (2025-2026 e 2027);

è previsto un cofinanziamento da parte del Comune di Trieste così suddiviso:

Anno 2025: Euro 0,00.-

Anno 2026: Euro 5.000,00.-

Anno 2027: Euro 5.000,00.-

VISTA la Determinazione Dirigenziale n. 1880 dd 29/07/2025, immediatamente eseguibile, avente ad oggetto "Bando per iniziative progettuali riguardanti l’uso della lingua slovena nella pubblica amministrazione per gli anni 2025, 2026, 2027. Accertamento dell'entrata di

Responsabile del procedimento: Cristina Caris	Tel: 040 675 4691	E-mail: cristina.caris@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg .it
Responsabile dell'istruttoria: Giulia Braico	Tel: 040 675 7065	E-mail: giulia.braico@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: Giulia Braico	Tel: 040 675 7065	E-mail: giulia.braico@comune.trieste.it	

un contributo di Euro 30.000.- da parte della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia.", con cui la quale si accertava l'entrata complessiva di Euro 30.000,00.- da parte della Regione, come di seguito indicato:

anno 2025 – Euro 10.000,00.- (cap. 474 acc. n. 3881/25);

anno 2026 – Euro 10.000,00.- (cap. 474, acc. n. 370/26);

anno 2027 – Euro 10.000,00.-; (cap. 474, acc. n. 242/27);

ATTESA

la necessità di tradurre in lingua slovena in maniera professionale materiale informativo e divulgativo già esistente in lingua italiana, tedesca e inglese per la visita del Castello di San Giusto;

la necessità di tradurre in lingua slovena in maniera professionale materiale informativo e divulgativo già esistente in vista della riapertura della Sezione Lloyd del Museo del Mare;

l'interesse dell'Amministrazione, in linea con le direttive Regionali, di ampliare il materiale divulgativo e informativo dei musei civici in lingua slovena;

VISTA PERTANTO la necessità di provvedere all'affidamento del servizio di traduzione di testi dalla lingua italiana alla lingua slovena come sopra dettagliato;

RAMMENTATI i principi di risultato e di fiducia a cui l'Amministrazione è tenuta nell'espletamento della presente procedura ai sensi del D.Lgs. n. 36/2023;

RICHIAMATO l'art. 50, c. 1, lett. b del D.Lgs. n. 36/2023 che stabilisce che per gli affidamenti di contratti di servizi e forniture di importo inferiore a Euro 140.000,00.-, le stazioni appaltanti procedono con affidamento diretto, anche senza consultazione di più operatori economici, a soggetti in possesso di documentate esperienze pregresse idonee all'esecuzione delle prestazioni contrattuali;

DATO ATTO che la spesa per il servizio di cui trattasi è stata valutata di importo inferiore a Euro 140.000,00.- (Iva 22% esclusa);

VISTO che dal 1 gennaio 2024 ha acquisito efficacia la disciplina sulla digitalizzazione dell'intero ciclo dei contratti pubblici prevista dal Libro I, Parte II del codice dei contratti pubblici e che le disposizioni richiamate impongono alle stazioni appaltanti e agli enti concedenti di procedere allo svolgimento delle procedure di affidamento e di esecuzione

Responsabile del procedimento: Cristina Caris	Tel: 040 675 4691	E-mail: cristina.caris@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg .it
Responsabile dell'istruttoria: Giulia Braico	Tel: 040 675 7065	E-mail: giulia.braico@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: Giulia Braico	Tel: 040 675 7065	E-mail: giulia.braico@comune.trieste.it	

dei contratti pubblici utilizzando piattaforme di approvvigionamento digitale certificate anche con valore netto inferiore a Euro 5.000,00.-;

INDIVIDUATO quale operatore economico Linklab di Elisabetta Maurutto (con sede a Trieste in via trenta ottobre, 4 – p.Iva 01265890325), ritenuto idoneo e professionalmente affidabile in virtù della documentata esperienza pregressa idonea all'esecuzione delle prestazioni contrattuali oggetto del presente affidamento;

RISPETTATO il principio di rotazione di cui all'art. 49 comma 6 del D.Lgs. n. 36/2023;

VALUTATO pertanto di affidare ai sensi dell'art. 50, c. 1, lett. b del D.Lgs. n. 36/2023 mediante RdO sulla piattaforma eAppaltiFVG, rivolta ad unico operatore economico il servizio di traduzione testi dalla lingua italiana alla lingua slovena;

PRECISATO che il CIG sarà acquisito, successivamente all'esecutività del presente provvedimento, tramite la piattaforma eAppaltiFVG – GGAP;

VISTO che

è stata pubblicata apposita RdO (rfq_105189) sulla piattaforma eAppaltiFVG, invitando l'operatore economico Linklab di Elisabetta Maurutto (con sede a Trieste in via trenta ottobre, 4 – p.Iva 01265890325) per l'importo di Euro 3.225,00.- Iva 22% esclusa.

Trattandosi di un appalto per fornitura di servizi di natura intellettuale non sono previsti oneri di sicurezza e costi della manodopera;

Linklab di Elisabetta Maurutto ha presentato l'offerta per il suddetto servizio per l'importo complessivo di Euro 3.225,00.- Iva 22% esclusa. Trattandosi di un appalto per fornitura di servizi di natura intellettuale non sono previsti oneri di sicurezza e costi della manodopera;

EVIDENZIATO che il servizio comprende, come dettagliato all'art. 1 del Capitolato Speciale d'Appalto pubblicato nella soprarichiamata RdO (rfq_105189), la traduzione di 129 cartelle da 1.500 battute spazi inclusi di cui 47 nel 2025, 41 nel 2026 e 41 nel 2027, a consumo, e che l'affidamento si concluderà entro il 31 dicembre 2027;

VERIFYCARTE la regolarità e completezza della documentazione amministrativa e dell'offerta economica presentata dall'operatore economico sopra citato, che risulta pari a Euro 3.225,00.- Iva 22% esclusa. Trattandosi di un appalto per fornitura di servizi di natura intellettuale non sono previsti oneri di sicurezza e costi della manodopera;

Responsabile del procedimento: Cristina Caris	Tel: 040 675 4691	E-mail: cristina.caris@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg .it
Responsabile dell'istruttoria: Giulia Braico	Tel: 040 675 7065	E-mail: giulia.braico@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: Giulia Braico	Tel: 040 675 7065	E-mail: giulia.braico@comune.trieste.it	

ACQUISITO tramite la piattaforma eAppaltiFVG - RdO (rfq_102706), il DGUE, sottoscritto digitalmente dall'operatore economico;

VERTIFICATA la regolarità del DURC, della visura camerale e del casellario ANAC;

DATO ATTO che si procederà all'eventuale verifica dei requisiti auto-dichiarati dall'operatore economico ai sensi dell'art. 52, c. 1 del D.Lgs. n. 36/2023, come da determinazione dirigenziale n. 125 dd 14/01/2025 del Direttore Generale del Comune di Trieste, ad oggetto 'controllo sul possesso dei requisiti ex art. 52 del D.lgs. n. 36/2023 del Codice dei contratti pubblici in attuazione dell'articolo 1 della legge 21 giugno 2022 n. 78, recante delega al Governo in materia di contratti pubblici. - Definizione delle modalità di effettuazione del controllo per l'anno 2025;

PRECISATO che

- trattandosi di affidamento diretto, ai sensi dell'art. 50, c. 1, lett. b) del D.Lgs.n. 36/2023, non è prevista la garanzia provvisoria a corredo dell'offerta ai sensi dell'art. 53, c. 1 del medesimo decreto;
- è richiesta una garanzia definitiva pari al 5% del valore dell'appalto mediante polizza fideiussoria, fideiussione bancaria o tramite bonifico bancario o postale in conformità a quanto stabilito dall'art. 53 c. 4 del D.Lgs. 36/2023 e dettagliato anche nell'art. 12 del Capitolato Speciale d'appalto pubblicato nella soprarichiamata RdO (rfq_105189);
- la stipula del contratto sarà effettuata mediante corrispondenza secondo l'uso del commercio, con scambio di lettera anche tramite posta elettronica certificata, ai sensi dell'art. 81Bis c. 1 lett. c) del vigente Regolamento comunale per la disciplina dei contratti e dell'art. 18 del D.Lgs. 36/2023 e s.m.i. e sarà registrato solo in caso d'uso, ai sensi dell'art. 5, p. 2 del D.P.R. 26.04.1986 n. 131;

EVIDENZIATO che l'importo di Euro 3.225,00.- (Iva 22% esclusa) pari a Euro 3.934,50.- (Iva 22% inclusa) trova copertura finanziaria come di seguito indicato:

- Euro 1.433,50.- a valere sulle risorse disponibili al capitolo 189545 "PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NEL CAMPO DEL TURISMO" sull'annualità 2025 del Bilancio pluriennale 2025-2027, con copertura per Euro 1.433,50.- grazie al

Responsabile del procedimento: Cristina Caris	Tel: 040 675 4691	E-mail: cristina.caris@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg .it
Responsabile dell'istruttoria: Giulia Braico	Tel: 040 675 7065	E-mail: giulia.braico@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: Giulia Braico	Tel: 040 675 7065	E-mail: giulia.braico@comune.trieste.it	

contributo concesso dalla Regione Friuli Venezia Giulia (cap. 474, acc. n. 3881/25, Det. Dir. n.1880 dd.29/07/2025);

- Euro 1.250,50.- a valere sulle risorse disponibili al capitolo 189545 "PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NEL CAMPO DEL TURISMO" sull'annualità 2026 del Bilancio pluriennale 2025-2027, con copertura per Euro 1.250,50.- grazie al contributo concesso dalla Regione Friuli Venezia Giulia (cap. 474, acc. n. 370/26, Det. Dir. n.1880 dd.29/07/2025);
- Euro 1.250,50.- a valere sulle risorse disponibili al capitolo 189545 "PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NEL CAMPO DEL TURISMO" sull'annualità 2027 del Bilancio pluriennale 2025-2027, con copertura per Euro 1.250,50.- grazie al contributo concesso dalla Regione Friuli Venezia Giulia (cap. 474, acc. n. 242/27, Det. Dir. n.1880 dd.29/07/2025);

DATO ATTO che:

- l'obbligazione giuridicamente perfezionata verrà a scadenza:
anno 2025 - Euro 1.433,50.- (Iva 22% inclusa);
anno 2026 – Euro 1.250,50.- (Iva 22% inclusa);
anno 2027 – Euro 1.250,50.- (Iva 22% inclusa);
- il cronoprogramma dei pagamenti è il seguente:
anno 2025 - Euro 1.433,50.- (Iva 22% inclusa);
anno 2026 – Euro 1.250,50.- (Iva 22% inclusa);
anno 2027 – Euro 1.250,50.- (Iva 22% inclusa);
- il programma dei conseguenti pagamenti degli impegni di spesa, di cui al presente provvedimento, ai sensi del comma 8 dell'art. 183 del D. Lgs. 267/2000 e s.m.i., e' compatibile con i relativi stanziamenti di cassa del bilancio e con le regole di finanza pubblica in materia di pareggio di bilancio, introdotte dai commi 707 e segg. dell'art. 1 della Legge n. 208/2015 (c.d. Legge di stabilita' 2016);

RITENUTO PERTANTO di affidare il servizio in oggetto all'operatore economico Linklab di Elisabetta Maurutto (con sede a Trieste in via trenta ottobre, 4 – p.Iva 01265890325), Euro 3.225,00.- (Iva 22% esclusa), per un totale di Euro 3.934,50.- (Iva 22% inclusa);

Responsabile del procedimento: Cristina Caris	Tel: 040 675 4691	E-mail: cristina.caris@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg .it
Responsabile dell'istruttoria: Giulia Braico	Tel: 040 675 7065	E-mail: giulia.braico@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: Giulia Braico	Tel: 040 675 7065	E-mail: giulia.braico@comune.trieste.it	

VISTI:

- l'art. 107 del D.Lgs. n. 267/2000 e l'art. 131 del vigente Statuto Comunale, relativamente alla competenza all'adozione dell'atto;
- il D. Lgs. 33/2013 in materia di riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni, così come modificato dal D. Lgs. 97/2016;

RICHIAMATA la determinazione dirigenziale n. 4648 dell'11 dicembre 2025 con la quale è stato conferito alla dott.ssa Cristina Caris l'incarico di responsabile sulla Posizione organizzativa Promozione Turistica, a decorrere dal 1 gennaio 2025 al 30 settembre 2026, e con la quale è stata disposta altresì l'attribuzione del ruolo di Responsabile Unico del Progetto relativamente a tutti gli appalti di forniture di beni e di prestazioni di servizi di valore inferiore a Euro 140.000,00.- da effettuare in relazione ai compiti affidati con il suddetto atto d'incarico;

ATTESTATA l'assenza di conflitto d'interesse in capo al firmatario del presente provvedimento ai sensi dell'art. 6 bis della Legge n. 241/1990, come introdotto dalla Legge n. 190/2012;

ESPRESSO il parere di cui all'art. 147 bis del D. Lgs n. 267/2000, in ordine alla regolarità e correttezza amministrativa;

DETERMINA

per le motivazioni espresse in premessa:

1. DI APPROVARE la spesa complessiva di Euro 3.934,50.- Iva 22% inclusa per il servizio di traduzione testi dalla lingua italiana alla lingua slovena di materiale informativo e divulgativo dei musei civici, come descritto in premessa, che trova copertura finanziaria come di seguito indicato:

Responsabile del procedimento: Cristina Caris	Tel: 040 675 4691	E-mail: cristina.caris@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg .it
Responsabile dell'istruttoria: Giulia Braico	Tel: 040 675 7065	E-mail: giulia.braico@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: Giulia Braico	Tel: 040 675 7065	E-mail: giulia.braico@comune.trieste.it	

- Euro 1.433,50.- a valere sulle risorse disponibili al capitolo 189545 "PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NEL CAMPO DEL TURISMO" sull'annualità 2025 del Bilancio pluriennale 2025-2027, con copertura per Euro 1.433,50.- grazie al contributo concesso dalla Regione Friuli Venezia Giulia (cap. 474, acc. n. 3881/25);
- Euro 1.250,50.- a valere sulle risorse disponibili al capitolo 189545 "PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NEL CAMPO DEL TURISMO" sull'annualità 2026 del Bilancio pluriennale 2025-2027, con copertura per Euro 1.250,50.- grazie al contributo concesso dalla Regione Friuli Venezia Giulia (cap. 474, acc. n. 370/26);
- Euro 1.250,50.- a valere sulle risorse disponibili al capitolo 189545 "PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NEL CAMPO DEL TURISMO" sull'annualità 2027 del Bilancio pluriennale 2025-2027, con copertura per Euro 1.250,50.- grazie al contributo concesso dalla Regione Friuli Venezia Giulia (cap. 474, acc. n. 242/27);
2. DI AFFIDARE il servizio di cui al punto 1., a seguito di RdO (rfq_105189) pubblicata sulla piattaforma eAppaltiFVG, così come dettagliato nel Capitolato Speciale d'Appalto allegato alla RdO stessa, a Linklab di Elisabetta Maurutto (con sede a Trieste in via trenta ottobre, 4 – p.Iva 01265890325) per l'importo di Euro 3.225,00.- Iva 22% esclusa. Trattandosi di un appalto per fornitura di servizi di natura intellettuale non sono previsti oneri di sicurezza e costi della manodopera.
 3. DI DAR ATTO che:
 - 3.1. il servizio è disciplinato dal Capitolato Speciale d'appalto di cui alla RdO (rfq_105189) pubblicata sulla piattaforma eAppaltiFVG;
 - 3.2. il contratto verra' stipulato, ai sensi dell'art. 81bis del vigente Regolamento comunale per la disciplina dei contratti e dell'art. 18 c. 1 del D. Lgs. 36/2023, mediante corrispondenza secondo l'uso del commercio, con scambio di lettere anche tramite posta elettronica certificata;
 - 3.3. il corrispettivo verra' liquidato in un massimo di nove tranches entro 30 giorni a seguito di ricevimento di regolare fattura da emettere come previsto dall'art. 3 del Capitolato Speciale d'appalto di cui alla RdO (rfq_105189), pubblicata sulla piattaforma eAppaltiFVG;

Responsabile del procedimento: Cristina Caris	Tel: 040 675 4691	E-mail: cristina.caris@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg .it
Responsabile dell'istruttoria: Giulia Braico	Tel: 040 675 7065	E-mail: giulia.braico@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: Giulia Braico	Tel: 040 675 7065	E-mail: giulia.braico@comune.trieste.it	

3.4. il servizio avrà inizio a partire dalla data di esecutività del presente provvedimento si concluderà entro il 31 dicembre 2027 e risulta articolato come dettagliato all'art. 1 del sopracitato Capitolato Speciale d'Appalto;

4. DI DARE ATTO che:

4.1. l'obbligazione giuridicamente perfezionata verrà a scadenza:
 anno 2025 - Euro 1.433,50.- (Iva 22% inclusa);
 anno 2026 - Euro 1.250,50.- (Iva 22% inclusa);
 anno 2027 - Euro 1.250,50.- (Iva 22% inclusa);

4.2. il cronoprogramma dei pagamenti è il seguente:
 anno 2025 - Euro 1.433,50.- (Iva 22% inclusa);
 anno 2026 - Euro 1.250,50.- (Iva 22% inclusa);
 anno 2027 - Euro 1.250,50.- (Iva 22% inclusa);

4.3. ai sensi del comma 8 dell'art. 183 del D.Lgs. n. 267/2000 e s.m.i., il programma dei pagamenti conseguenti agli impegni di spesa di cui al presente provvedimento, è compatibile con i relativi stanziamenti di cassa del bilancio e con le regole di finanza pubblica in materia di pareggio di bilancio, introdotte dai commi 707 e segg. dell'art. 1 della Legge n. 208/2015 (c.d. Legge di stabilità 2016).

5. DI IMPEGNARE la spesa complessiva di Euro 3.934,50 . - ai capitoli di seguito indicati:

Anno	Cap	Descrizione	CE	V livello	Programma	Progetto	D/N	Importo	Note
2025	00189 545	PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NEL CAMPO DEL TURISMO	02721	U.1.03.02 .11.001	00004	04003	N	1.433,50	1CRC
2026	00189 545	PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NEL CAMPO DEL TURISMO	02721	U.1.03.02 .11.001	00004	04003	N	1.250,50	1CRC
2027	00189 545	PRESTAZIONI PROFESSIONALI E	02721	U.1.03.02 .11.001	00004	04003	N	1.250,50	1CRC

Responsabile del procedimento: Cristina Caris	Tel: 040 675 4691	E-mail: cristina.caris@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg .it
Responsabile dell'istruttoria: Giulia Braico	Tel: 040 675 7065	E-mail: giulia.braico@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: Giulia Braico	Tel: 040 675 7065	E-mail: giulia.braico@comune.trieste.it	

		SPECIALISTICHE NEL CAMPO DEL TURISMO						
--	--	--	--	--	--	--	--	--

LA RESPONSABILE DI POSIZIONE ORGANIZZATIVA
(dott.ssa Cristina Caris)

Trieste, *vedi data firma digitale*

Documento sottoscritto con firma digitale

(ex art. 24 del D.L.vo 82/2005 e s.m.i.)

Responsabile del procedimento: Cristina Caris	Tel: 040 675 4691	E-mail: cristina.caris@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg .it
Responsabile dell'istruttoria: Giulia Braico	Tel: 040 675 7065	E-mail: giulia.braico@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: Giulia Braico	Tel: 040 675 7065	E-mail: giulia.braico@comune.trieste.it	

Elenco firmatari

ATTO SOTTOSCRITTO DIGITALMENTE AI SENSI DEL D.P.R. 445/2000 E DEL D.LGS. 82/2005 E SUCCESSIVE MODIFICHE E INTEGRAZIONI

Questo documento è stato firmato da:

NOME: CRISTINA CARIS

CODICE FISCALE: *****

DATA FIRMA: 22/09/2025 14:49:24